TADOKU JUNIOR ふしぎの国のアリス ★★★★★ チャレンジ 2589語

Pig and Pepper

第6章　ブタとコショウ

Lewis Carroll（1865年の本）　原文そのまま　朗読：Kara Shallenberg (1969-2023)

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　公爵夫人の台所はコショウだらけ！くしゃみの止まらない赤ちゃんをあずかったアリスですが、その子の様子がだんだんおかしくなって……。にやにや笑うチェシャネコも登場。

For a minute or two she stood looking at the house, and wondering what to do next, when suddenly a footman in livery came running out of the wood—(she considered him to be a footman because he was in livery: otherwise, judging by his face only, she would have called him a fish)—and rapped loudly at the door with his knuckles. It was opened by another footman in livery, with a round face and large eyes like a frog; and both footmen, Alice noticed, had powdered hair that curled all over their heads. She felt very curious to know what it was all about, and crept a little way out of the wood to listen.

The Fish-Footman began by producing from under his arm a great letter, nearly as large as himself, and this he handed over to the other, saying, in a solemn tone, "For the Duchess. An invitation from the Queen to play croquet." The Frog-Footman repeated, in the same solemn tone, only changing the order of the words a little, "From the Queen. An invitation for the Duchess to play croquet."

Then they both bowed low, and their curls got entangled together.

Alice laughed so much at this, that she had to run back into the wood for fear of their hearing her; and, when she next peeped out, the Fish-Footman was gone, and the other was sitting on the ground near the door, staring stupidly up into the sky.

Alice went timidly up to the door and knocked.

"There's no use in knocking," said the Footman, "and that for two reasons. First, because I'm on the same side of the door as you are; secondly, because they're

making such a noise inside, no one could possibly hear you." And certainly there was a most extraordinary noise going on within—a constant howling and sneezing, and every now and then a great crash, as if a dish or kettle had been broken to pieces.

"Please, then," said Alice, "how am I to get in?"

"There might be some sense in your knocking," the Footman went on without attending to her, "if we had the door between us. For instance, if you were inside, you might knock, and I could let you out, you know." He was looking up into the sky all the time he was speaking, and this Alice thought decidedly uncivil. "But perhaps he can't help it," she said to herself: "his eyes are so very nearly at the top of his head. But at any rate he might answer questions. How am I to get in?" she repeated aloud.

"I shall sit here," the Footman remarked, "till to-morrow——"

At this moment the door of the house opened, and a large plate came skimming out, straight at the Footman's head: it just grazed his nose, and broke to pieces against one of the trees behind him.

"——or next day, maybe," the Footman continued in the same tone, exactly as if nothing had happened.

"How am I to get in?" asked Alice again in a louder tone.

"Are you to get in at all?" said the Footman. "That's the first question, you know."



It was, no doubt: only Alice did not like to be told so. "It's really dreadful," she muttered to herself, "the way all the creatures argue. It's enough to drive one crazy!"

The Footman seemed to consider this a good opportunity for repeating his remark, with variations. "I shall sit here," he said, "on and off, for days and days."

"But what am I to do?" said Alice.

"Anything you like," said the Footman, and began whistling.

"Oh, there's no use in talking to him," said Alice desperately: "he's perfectly idiotic!" And she opened the door and went in.

The door led right into a large kitchen, which was full of smoke from one end to the other: the Duchess was sitting on a three-legged stool in the middle, nursing a baby, the cook was leaning over the fire, stirring a large cauldron which seemed to be full of soup.

"There's certainly too much pepper in that soup!" Alice said to herself, as well as she could for sneezing.

There was certainly too much of it in the air. Even the Duchess sneezed occasionally; and the baby was sneezing and howling alternately without a moment's pause. The only things in the kitchen that did not sneeze, were the cook, and a large cat which was sitting on the hearth and grinning from ear to ear.

"Please would you tell me," said Alice a little timidly, for she was not quite sure whether it was good manners for her to speak first, "why your cat grins like that?"

"It's a Cheshire cat," said the Duchess, "and that's why. Pig!"

She said the last word with such sudden violence that Alice quite jumped; but she saw in another moment that it was addressed to the baby, and not to her, so she took courage, and went on again:

"I didn't know that Cheshire cats always grinned; in fact, I didn't know that cats could grin."

"They all can," said the Duchess; "and most of 'em do."

"I don't know of any that do," Alice said very politely, feeling quite pleased to have got into a conversation.

"You don't know much," said the Duchess; "and that's a fact."

Alice did not at all like the tone of this remark, and thought it would be as well to introduce some other subject of conversation. While she was trying to fix on one, the cook took the cauldron of soup off the fire, and at once set to work throwing everything within her reach at the Duchess and the baby—the fire-irons came first; then followed a shower of saucepans, plates, and dishes. The Duchess took no notice of them even when they hit her; and the baby was howling so much already, that it was quite impossible to say whether the blows hurt it or not.

"Oh, please mind what you're doing!" cried Alice, jumping up and down in an agony of terror. "Oh, there goes his precious nose"; as an unusually large saucepan flew close by it, and very nearly carried it off.

"If everybody minded their own business," the Duchess said in a hoarse growl, "the world would go round a deal faster than it does."



"Which would not be an advantage," said Alice, who felt very glad to get an opportunity of showing off a little of her knowledge. "Just think what work it would make with the day and night! You see the earth takes twenty-four hours to turn round on its axis——"

"Talking of axes," said the Duchess, "chop off her head."

Alice glanced rather anxiously at the cook, to see if she meant to take the hint; but the cook was busily engaged in stirring the soup, and did not seem to be listening, so she ventured to go on again: "Twenty-four hours, I think; or is it twelve? I——"

"Oh, don't bother me," said the Duchess; "I never could abide figures!" And with that she began nursing her child again, singing a sort of lullaby to it as she did so, and giving it a violent shake at the end of every line:

"Speak roughly to your little boy,
And beat him when he sneezes:
He only does it to annoy,
Because he knows it teases."

Chorus
(In which the cook and the baby joined):
"Wow! wow! wow!"

While the Duchess sang the second verse of the song, she kept tossing the baby violently up and down, and the poor little thing howled so, that Alice could hardly hear the words:

"I speak severely to my boy,
I beat him when he sneezes;
For he can thoroughly enjoy
The pepper when he pleases!"

Chorus.
"Wow! wow! wow!"

"Here! you may nurse it a bit if you like!" the Duchess said to Alice, flinging the baby at her as she spoke. "I must go and get ready to play croquet with the Queen," and she hurried out of the room. The cook threw a frying-pan after her as she went out, but it just missed her.

Alice caught the baby with some difficulty, as it was a queer-shaped little creature, and held out its arms and legs in all directions, "just like a star-fish," thought Alice. The poor little thing was snorting like a steam-engine when she caught it, and kept doubling itself up and straightening itself out again, so that altogether, for the first minute or two, it was as much as she could do to hold it.

As soon as she had made out the proper way of nursing it, (which was to twist it up into a knot, and then keep tight hold of its right ear and left foot, so as to prevent its undoing itself,) she carried it out into the open air. "If I don't take this child away with me," thought Alice, "they're sure to kill it in a day or two: wouldn't it be murder to leave it behind?" She said the last words out loud, and the little thing grunted in reply (it had left off sneezing by this time). "Don't grunt," said Alice; "that's not at all a proper way of expressing yourself."

The baby grunted again, and Alice looked very anxiously into its face to see what was the matter with it. There could be no doubt that it had a very turn-up nose, much more like a snout than a real nose; also its eyes were getting extremely small for a baby: altogether Alice did not like the look of the thing at all. "But perhaps it was only sobbing," she thought, and looked into its eyes again, to see if there were any tears.

No, there were no tears. "If you're going to turn into a pig, my dear," said Alice, seriously, "I'll have nothing more to do with you. Mind now!" The poor little thing sobbed again (or grunted, it was impossible to say which), and they went on for some while in silence.

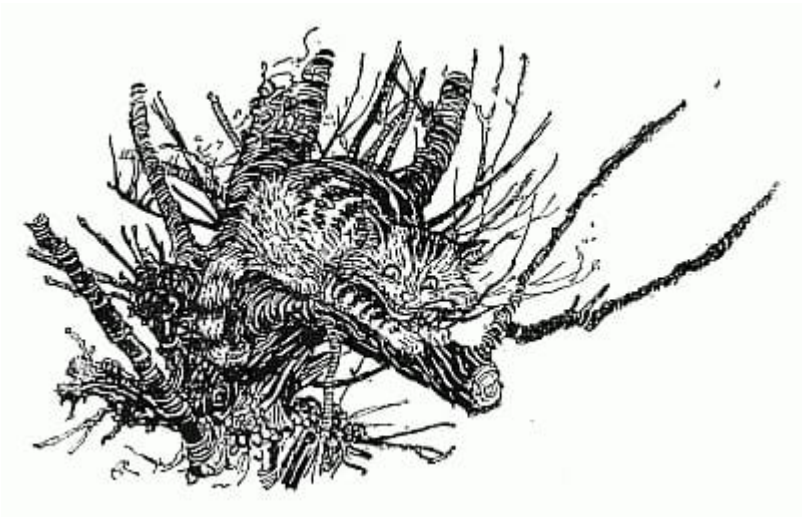
Alice was just beginning to think to herself, "Now, what am I to do with this creature when I get it home?" when it grunted again, so violently, that she looked down into its face in some alarm. This time there could be no mistake about it: it was neither more nor less than a pig, and she felt that it would be quite absurd for her to carry it any further.

So she set the little creature down, and felt quite relieved to see it trot quietly away into the wood. "If it had grown up," she said to herself, "it would have made a dreadfully ugly child: but it makes rather a handsome pig, I think." And she began thinking over other children she knew, who might do very well as pigs, and was just saying to herself, "if one only knew the right way to change them

——" when she was a little startled by seeing the Cheshire Cat sitting on a bough of a tree a few yards off.



The Cat only grinned when it saw Alice. It looked good-natured, she thought: still it had very long claws and a great many teeth, so she felt that it ought to be treated with respect.



"Cheshire Puss," she began, rather timidly, as she did not at all know whether it would like the name: however, it only grinned a little wider. "Come, it's pleased

so far," thought Alice, and she went on. "Would you tell me, please, which way I ought to go from here?"

"That depends a good deal on where you want to get to," said the Cat.

"I don't much care where——" said Alice.

"Then it doesn't matter which way you go," said the Cat.

"—— so long as I get somewhere," Alice added as an explanation.

"Oh, you're sure to do that," said the Cat, "if you only walk long enough."

Alice felt that this could not be denied, so she tried another question. "What sort of people live about here?"

"In that direction," the Cat said, waving its right paw round, "lives a Hatter: and in that direction," waving the other paw, "lives a March Hare. Visit either you like: they're both mad."

"But I don't want to go among mad people," Alice remarked.

"Oh, you can't help that," said the Cat: "we're all mad here. I'm mad. You're mad."

"How do you know I'm mad?" said Alice.

"You must be," said the Cat, "or you wouldn't have come here."

Alice didn't think that proved it at all; however, she went on. "And how do you know that you're mad?"

"To begin with," said the Cat, "a dog's not mad. You grant that?"

"I suppose so," said Alice.

"Well, then," the Cat went on, "you see a dog growls when it's angry, and wags its tail when it's pleased. Now I growl when I'm pleased, and wag my tail when I'm angry. Therefore I'm mad."

"I call it purring, not growling," said Alice.

"Call it what you like," said the Cat. "Do you play croquet with the Queen to-day?"

"I should like it very much," said Alice, "but I haven't been invited yet."

"You'll see me there," said the Cat and vanished.

Alice was not much surprised at this, she was getting so used to queer things happening. While she was looking at the place where it had been, it suddenly appeared again.

"By-the-bye, what became of the baby?" said the Cat. "I'd nearly forgotten to ask."

"It turned into a pig," Alice quietly said, just as if it had come back in a natural way.

"I thought it would," said the Cat, and vanished again.

Alice waited a little, half expecting to see it again, but it did not appear, and after a minute or two she walked on in the direction in which the March Hare was said to live. "I've seen hatters before," she said to herself; "the March Hare will be much the most interesting, and perhaps as this is May, it won't be raving mad—at least not so mad as it was in March." As she said this, she looked up, and there was the Cat again, sitting on the branch of a tree.

"Did you say pig, or fig?" said the Cat.

"I said pig," replied Alice; "and I wish you wouldn't keep appearing and vanishing so suddenly: you make one quite giddy."

"All right," said the Cat; and this time it vanished quite slowly, beginning with the end of the tail, and ending with the grin, which remained some time after the rest of it had gone.

"Well! I've often seen a cat without a grin," thought Alice; "but a grin without a cat! It's the most curious thing I ever saw in all my life."



She had not gone much farther before she came in sight of the house of the March Hare: she thought it must be the right house, because the chimneys were shaped like ears and the roof was thatched with fur. It was so large a house, that she did not like to go nearer till she had nibbled some more of the left-hand bit of mushroom, and raised herself, to about two feet high: even then she walked up towards it rather timidly, saying to herself, "Suppose it should be raving mad after all! I almost wish I'd gone to see the Hatter instead!"

一、二分のあいだ、アリスは家をながめながら、次にどうしようかと考えていました。するととつぜん、おしきせを着た召し使いが森からかけてきて（おしきせを着ていたので召し使いだと思ったのです。顔だけで決めるなら、魚と呼んでいたでしょう）、ドアをげんこつでドンドンと強くたたきました。ドアを開けたのは、別のおしきせを着た召し使いで、まるい顔にカエルのような大きな目をしていました。アリスが見ると、召し使いは二人とも、頭じゅうくるくるに巻いた、粉をふりかけたかみをしていました。アリスはいったい何が始まるのか知りたくてたまらなくなり、話を聞こうと、森から少しだけしのび出ました。

魚の召し使いは、まず自分の体と同じくらい大きな手紙をわきの下から取り出して、もう一人にわたし、おごそかな声で言いました。「公爵夫人へ。女王さまより、クロッケーへのご招待。」カエルの召し使いは、同じようにおごそかな声で、言葉の順番を少しだけ変えてくり返しました。「女王さまより。公爵夫人へ、クロッケーへのご招待。」

それから二人とも深々とおじぎをしたので、巻き毛がからまり合ってしまいました。

アリスはこれを見てあんまり笑ったので、聞かれてはたいへんと、森の中へかけもどらなければなりませんでした。次にのぞいてみると、魚の召し使いはいなくなっていて、もう一人がドアの近くの地面にすわりこみ、ぼんやりと空を見上げていました。

アリスはおそるおそるドアのところへ行って、ノックしました。

「ノックしてもむだですよ」と召し使いは言いました。「それには理由が二つあります。第一に、わたしはあなたと同じ、ドアのこちら側にいるからです。第二に、中ではみんながひどいさわぎをしているので、だれにも聞こえっこないからです。」たしかに中では、とんでもないさわぎが起こっていました。ひっきりなしにわあわあ泣く声やくしゃみの音がして、ときどき、お皿かやかんがこなごなにわれたような、ガシャーンという大きな音もしました。

「では、どうしたら中に入れるんですか？」とアリスは言いました。

「ノックするのも、少しは意味があるかもしれませんがね」と召し使いはアリスの言うことにかまわず続けました。「もしわたしたちのあいだにドアがあれば。たとえば、あなたが中にいるなら、ノックすれば、わたしが外に出してあげられるでしょう。」召し使いは話しているあいだじゅう空を見上げていたので、アリスはなんて失礼なんだろうと思いました。「でも、しかたがないのかもしれないわ」とアリスはひとりごとを言いました。「目がほとんど頭のてっぺんについているんだもの。でも、とにかく質問には答えてくれてもいいはずよ。どうしたら中に入れるんですか？」とアリスは声に出してくり返しました。

「わたしはここにすわっています」と召し使いは言いました。「あしたまで――」

そのとき、家のドアが開いて、大きなお皿がすうっと飛んできて、召し使いの頭をまっすぐねらってきました。お皿は召し使いの鼻をかすめて、うしろの木にぶつかってこなごなにわれました。

「――あるいは、あさってまでかな」と召し使いは、まるで何事もなかったかのように、同じ調子で続けました。

「どうしたら中に入れるんですか？」とアリスはもっと大きな声でもう一度たずねました。

「そもそも、あなたは中に入るべきなんですか？」と召し使いは言いました。「それがまず第一の問題でしょう。」

たしかにそうでした。ただ、アリスはそう言われるのがいやだったのです。「本当にひどいわ」とアリスはぶつぶつひとりごとを言いました。「ここの生き物はみんな、ああ言えばこう言うんだもの。頭がおかしくなりそう！」

召し使いは、これはさっきの言葉を少し変えてくり返すいい機会だと思ったようでした。「わたしはここにすわっています」と召し使いは言いました。「ときどき休みながら、何日も何日も。」

「でも、わたしはどうしたらいいの？」とアリスは言いました。

「何でもお好きなように」と召し使いは言って、口笛をふきはじめました。

「ああ、この人と話してもむだだわ」とアリスはやけになって言いました。「どうしようもないおばかさんなんだもの！」そしてアリスはドアを開けて中へ入りました。

ドアを入るとすぐ大きな台所になっていて、はしからはしまでけむりがもうもうとたちこめていました。公爵夫人はまん中の三本足のこしかけにすわって赤んぼうをあやしていて、料理番は火の上にかがみこんで、スープがいっぱい入っているらしい大きななべをかきまぜていました。

「あのスープ、ぜったいコショウが入りすぎよ！」とアリスは、くしゃみをしながら、やっとのことでひとりごとを言いました。

たしかに空気の中にもコショウがいっぱいでした。公爵夫人でさえときどきくしゃみをしましたし、赤んぼうはひっきりなしに、くしゃみをしたり泣きわめいたりをかわりばんこにくり返していました。台所でくしゃみをしていないのは、料理番と、暖炉の前にすわって耳から耳までとどくほど口を横に広げてにやにや笑っている大きなネコだけでした。

「あのう、教えていただけますか」とアリスは少しおずおずと言いました。自分から先に話しかけるのがお行儀のいいことなのかどうか、よくわからなかったのです。「どうしてお宅のネコは、あんなふうににやにや笑っているんですか？」

「チェシャネコだからさ」と公爵夫人は言いました。「それがわけだよ。ブタ！」

公爵夫人が最後の言葉をいきなりはげしく言ったので、アリスはとび上がるほどおどろきました。でも、すぐにそれが自分ではなく赤んぼうに言ったのだとわかったので、勇気を出してまた話しつづけました。

「チェシャネコがいつもにやにや笑うなんて知りませんでした。じつは、ネコがにやにや笑えるなんてことも知りませんでした。」

「ネコはみんな笑えるのさ」と公爵夫人は言いました。「たいていのネコは笑っているよ。」

「笑うネコなんて、一ぴきも知りません」とアリスは、話がはずんできたのでとてもうれしくなって、ていねいに言いました。

「あんたは何にも知らないんだね」と公爵夫人は言いました。「それはたしかだよ。」

アリスはその言い方がちっとも気に入らなかったので、何かほかの話題を持ち出した方がよさそうだと思いました。アリスが話題を決めようとしているあいだに、料理番はスープのなべを火から下ろすと、すぐさま手のとどくものを何でもかんでも、公爵夫人と赤んぼうめがけて投げつけはじめました。まず火かき棒や火ばさみが飛んできて、続いてシチューなべやお皿や大皿が雨あられと飛んできました。公爵夫人は、物が当たってもまったく気にしませんでした。赤んぼうはもうさっきからひどく泣きわめいていたので、当たっていたいのかどうか、まったくわかりませんでした。

「ああ、おねがい、気をつけて！」とアリスはこわくてたまらず、ぴょんぴょんとび上がりながらさけびました。「ああ、あの子の大事なお鼻が！」とりわけ大きなシチューなべが赤んぼうの鼻のすぐそばを飛んでいって、もう少しで鼻をもぎ取るところだったのです。

「みんなが自分のことだけ気にしていれば」と公爵夫人はしわがれ声でうなるように言いました。「世の中は今よりずっと速く回るだろうよ。」

「それはいいことじゃありません」とアリスは言いました。ちょっとばかり物知りなところを見せる機会ができて、とてもうれしかったのです。「昼と夜がどうなってしまうか、考えてみてください！だって、地球は自分の軸（アクシス）を中心に回るのに二十四時間かかるんですもの――」

「アクシズ（おの）と言えば」と公爵夫人は言いました。「この小むすめの首をちょん切っておしまい。」

アリスは料理番がその言葉どおりにするつもりかどうか、かなり心配になって、ちらりと見ました。でも料理番はいそがしくスープをかきまぜていて、聞いていないようだったので、アリスは思い切ってまた話しつづけました。「二十四時間だと思います。それとも十二時間だったかしら？わたし――」

「ああ、うるさいね」と公爵夫人は言いました。「数字なんてがまんできないよ！」そう言うと公爵夫人はまた赤んぼうをあやしはじめ、子守歌のようなものを歌ってやりました。そして一行ごとに、赤んぼうを乱暴にゆさぶるのです。

「坊やにはきつく言いなさい
くしゃみをしたらぶちなさい
いやがらせでしているだけ
こまらせるのを知っていて」

合唱
（料理番と赤んぼうもいっしょに）
「ワウ！ワウ！ワウ！」

公爵夫人は歌の二番を歌いながら、赤んぼうを乱暴に上へ下へと放り上げつづけたので、かわいそうな赤んぼうはひどく泣きわめき、アリスには歌の言葉がほとんど聞き取れませんでした。

「わたしは坊やにきびしく言う
くしゃみをしたらぶってやる
だって坊やはすきなとき
コショウを楽しめるんだもの！」

合唱
「ワウ！ワウ！ワウ！」

「ほら！なんならちょっとあやしてもいいよ！」と公爵夫人はアリスに言いながら、赤んぼうをアリスに放り投げました。「わたしは女王さまとクロッケーをするしたくをしなくちゃ」と言って、公爵夫人は急いで部屋を出ていきました。料理番が出ていく公爵夫人のうしろからフライパンを投げつけましたが、ほんの少しのところで外れました。

アリスはやっとのことで赤んぼうを受け止めました。それはへんな形をした小さな生き物で、うでや足を四方八方につき出していました。「まるでヒトデみたい」とアリスは思いました。受け止めたとき、かわいそうなその子は蒸気機関車のようにフンフン鼻を鳴らしていて、体を二つに折りまげたり、またまっすぐのばしたりしてばかりいたので、はじめの一、二分は、だいているだけでせいいっぱいでした。

ちゃんとしただき方がわかるとすぐに（それは、体をねじって結び目のようにしてから、ほどけないように右の耳と左の足をしっかりにぎっておく、というやり方でした）、アリスはその子を外へ連れ出しました。「この子を連れていかなかったら」とアリスは思いました。「あの人たち、一日か二日できっとこの子を死なせてしまうわ。置いていったら、見殺しにするのと同じじゃないかしら？」最後の言葉を声に出して言うと、その小さな生き物は返事をするようにブーブー言いました（もうそのころにはくしゃみはやんでいました）。「ブーブー言わないの」とアリスは言いました。「それはちっともちゃんとした気持ちの表し方じゃないわ。」

赤んぼうはまたブーブー言ったので、アリスはどうしたのかと、とても心配そうにその顔をのぞきこみました。その鼻は、まちがいなくひどく上を向いていて、本物の鼻というより、ブタの鼻づらにずっと近いものでした。それに目も赤んぼうにしては、とても小さくなってきていました。とにかく、アリスはその顔つきがまったく気に入りませんでした。「でも、ただすすり泣いていただけかもしれないわ」とアリスは思って、なみだが出ていないか、もう一度その目をのぞきこみました。

いいえ、なみだは出ていませんでした。「もしあなたがブタになるつもりなら、いい子」とアリスはまじめに言いました。「わたし、もうあなたとはかかわらないわよ。いいわね！」かわいそうな小さな生き物はまたすすり泣きました（それともブーブー言ったのか、どちらとも言えませんでした）。そして二人はしばらくのあいだ、だまって歩いていきました。

アリスが「さて、この生き物を家に連れて帰ったら、どうしたらいいのかしら？」と考えはじめたちょうどそのとき、その子がまたとても強くブーブー言ったので、アリスはぎょっとしてその顔を見下ろしました。今度こそまちがいようがありません。それはまぎれもなくブタでした。アリスは、これ以上この子をだいて歩くのは、まったくばかげていると思いました。

そこでアリスはその小さな生き物を下におろしました。ブタがとことこと静かに森へ入っていくのを見て、すっかりほっとしました。「あのまま大きくなっていたら」とアリスはひとりごとを言いました。「ものすごくみっともない子どもになったでしょうね。でも、ブタとしてはなかなかかっこいいと思うわ。」そしてアリスは、知り合いのほかの子どもたちのことを思いうかべて、ブタになってもよさそうな子もいるわね、と考えはじめました。ちょうど「その子たちを変える正しいやり方さえわかればね――」とひとりごとを言

っていたとき、数ヤード先の木のえだにチェシャネコがすわっているのが見えて、アリスは少しどきっとしました。

ネコはアリスを見ても、にやにや笑うだけでした。気のいいネコのように見える、とアリスは思いました。それでも、とても長いつめと、たくさんの歯を持っていたので、ていねいにあつかった方がいいと思いました。

「チェシャのネコちゃん」とアリスは、かなりおずおずと話しかけました。その呼び名をネコが気に入るかどうか、まったくわからなかったからです。でもネコは、にやにや笑いを少し大きくしただけでした。「よかった、今のところきげんはいいみたい」とアリスは思って、話を続けました。「教えていただけないかしら。ここからどっちへ行ったらいいの？」

「それは、どこへ行きたいかによるね」とネコは言いました。

「どこでもあまりかまわないんだけど――」とアリスは言いました。

「それなら、どっちへ行ってもかまわないさ」とネコは言いました。

「――どこかに着きさえすれば」とアリスは説明するようにつけ加えました。

「ああ、それならきっと着くよ」とネコは言いました。「じゅうぶん長く歩きさえすればね。」

アリスは、これは言い返しようがないと思ったので、別の質問をしてみました。「このへんには、どんな人たちが住んでいるの？」

「あっちの方には」とネコは右の前足をぐるりと回しながら言いました。「帽子屋が住んでいる。それからあっちの方には」と、もう片方の前足をふりながら、「三月ウサギが住んでいる。好きな方をたずねてごらん。どっちも頭がおかしいけどね。」

「でも、頭のおかしい人たちのところへなんか行きたくないわ」とアリスは言いました。

「ああ、それはしかたがないよ」とネコは言いました。「ここではみんな頭がおかしいんだ。ぼくもおかしい。きみもおかしい。」

「どうしてわたしがおかしいってわかるの？」とアリスは言いました。

「おかしいにきまってるさ」とネコは言いました。「でなけりゃ、こんなところへ来るはずがないもの。」

アリスはそれでは少しも証明になっていないと思いましたが、とにかく話を続けました。「それじゃあ、あなたは自分がおかしいって、どうしてわかるの？」

「まず手はじめに」とネコは言いました。「犬は頭がおかしくない。それはみとめるね？」

「そうだと思うわ」とアリスは言いました。

「それじゃあ」とネコは続けました。「犬はおこるとうなって、うれしいとしっぽをふるだろう。ところがぼくは、うれしいとうなって、おこるとしっぽをふる。だから、ぼくは頭がおかしいのさ。」

「それは、うなるんじゃなくて、のどを鳴らすって言うのよ」とアリスは言いました。

「好きなように呼べばいいさ」とネコは言いました。「きょうは女王とクロッケーをするのかい？」

「ぜひしたいわ」とアリスは言いました。「でも、まだ招待されていないの。」

「そこで会おう」とネコは言って、消えてしまいました。

アリスはこれにはあまりおどろきませんでした。へんてこなことが起こるのに、すっかりなれてきていたのです。アリスがネコのいたところを見ていると、ネコはとつぜんまたあらわれました。

「ところで、あの赤んぼうはどうなった？」とネコは言いました。「聞くのをもう少しでわすれるところだったよ。」

「ブタになったわ」とアリスは、まるでネコが当たり前のやり方でもどってきたかのように、落ち着いて言いました。

「そうなると思ったよ」とネコは言って、また消えてしまいました。

アリスは、またネコが見えるのではないかと半分期待しながら少し待ちましたが、ネコはあらわれませんでした。そこで一、二分すると、三月ウサギが住んでいると言われた方へ歩きだしました。「帽子屋さんなら前にも見たことがあるわ」とアリスはひとりごとを言いました。「三月ウサギの方がずっとおもしろいでしょうね。それに今は五月だから、そんなにひどくおかしくはないかもしれない――少なくとも三月ほどはね。」そう言いながら見上げると、またあのネコが木のえだにすわっていました。

「ブタって言ったの、それともフタ？」とネコは言いました。

「ブタって言ったのよ」とアリスは答えました。「それから、そんなふうにいきなりあらわれたり消えたりするのはやめてほしいわ。目が回っちゃう。」

「わかったよ」とネコは言いました。そして今度は、とてもゆっくりと消えていきました。しっぽの先から消えはじめて、最後ににやにや笑いが消えたのですが、そのにやにや笑いは、ほかの部分がすっかり消えたあとも、しばらく残っていました。

「まあ！にやにや笑いのないネコならよく見たことがあるけど」とアリスは思いました。「ネコのいないにやにや笑いだなんて！生まれてから見たなかで、いちばんふしぎなものだわ。」

それほど遠くまで行かないうちに、三月ウサギの家が見えてきました。えんとつがウサギの耳の形をしていて、やねが毛皮でふいてあったので、ここにちがいないと思いました。とても大きな家だったので、アリスは左手のキノコのかけらをもう少しかじって、背たけを二フィート（六十センチほど）くらいにのばしてからでなければ、近づく気になれませんでした。それでもアリスは、かなりおずおずと家の方へ歩いていきながら、ひとりごとを言いました。「もし、やっぱりひどくおかしかったらどうしよう！帽子屋さんの方へ行けばよかったような気がしてきたわ！」

たんご と クイズ 第6章　ブタとコショウ

letter 手紙	kitchen 台所	baby 赤んぼう
soup スープ	pepper コショウ	Cheshire cat チェシャネコ
pig ブタ	grin にやにや笑い	

Q1 台所でみんながくしゃみをしていたのはどうして？

① かぜがはやっていたから　② けむりがこかったから　③ コショウが多すぎたから

Q2 アリスがあずかった赤んぼうは、さいごに何になった？

① ネコ　② ブタ　③ カエル

Q3 チェシャネコがゆっくり消えたとき、最後まで残っていたのは？

① にやにや笑い　② しっぽ　③ 目

こたえ

Q1　③　スープにも空気の中にもコショウが多すぎたので、公爵夫人も赤んぼうもくしゃみをしていました。料理番とネコだけはしませんでした。

Q2　②　鼻はブタの鼻づらのようになり、ブーブー言いだして、とうとうまぎれもないブタになってしまいました。

Q3　①　ネコはしっぽの先から消えはじめ、にやにや笑いだけが、ほかの部分が消えたあともしばらく残っていました。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #28885（Lewis Carroll、1865年）。パブリックドメイン。
挿絵：Arthur Rackham (1907)（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Kara Shallenberg (1969-2023)（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。